

Łódź, 25.04.2013 rok

## ZAPYTANIE OFERTOWE NA TŁUMACZENIA MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH

Zwracamy się z prośbą o przedstawienie oferty cenowej na **tłumaczenia materiałów promocyjnych**. Prosimy o podanie wyceny dla 1 strony rozliczeniowej tłumaczenia zwykłego z **języka polskiego** na **język chiński, rosyjski i arabski** oraz tłumaczenia zwykłego z **języka angielskiego** na **język chiński, rosyjski i arabski**.

Wykonawca, z którym zostanie podpisana Umowa, otrzyma od Zamawiającego materiały do tłumaczenia w plikach tekstowych (np. doc) lub w formacie psd. Wykonawca zobowiązany jest do odesłania przetłumaczonych materiałów do Zamawiającego w plikach w tym samym formacie.

Tłumaczenia materiałów promocyjnych będą wykorzystywane w ramach projektu pn: „*Promocja produktów firmy Amii sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUATECH Chiny 2013*”, dofinansowanego z Działania III.2 Podnoszenie innowacyjności i konkurencyjności przedsiębiorstw, III Osi priorytetowej: Gospodarka, innowacyjność, przedsiębiorczość Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2007 – 2013.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Łódzkie**



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego**

**Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa**

Odpowiedzi prosimy dostarczyć osobiście lub drogą elektroniczną albo za pośrednictwem faksu, poczty lub kuriera z podaniem terminu realizacji zamówienia,

**do dnia 7 maja 2013 r. do godziny 10:00.**

Kopertę lub opakowanie, w którym znajduje się oferta należy oznaczyć następująco:

**Amii Sp. z o.o.  
ul. Grabińska 23  
92-780 Łódź**

### **OFERTA NA TŁUMACZENIA MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH**

Wybór wykonawcy nastąpi w oparciu o kryterium cenowe oraz termin realizacji.

W przypadku złożenia ofert przez więcej niż jednego Oferenta, zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie poniższych kryteriów oceny ofert:

<p><i>KRYTERIUM NR 1:</i></p> <p><b>Cena</b></p>	<p><i>WAGA KRYTERIUM NR 1:</i></p> <p><b><u>70 %</u></b></p> <p><math>C = (C_{\min} / C_b) \times 70 \%</math> gdzie: C - cena C min- cena najniższa C b – cena badana</p>
<p><i>KRYTERIUM NR 2:</i></p> <p><b>Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych</b></p>	<p><i>WAGA KRYTERIUM NR 2:</i></p> <p><b><u>30 %</u></b></p> <p><b>1 dzień roboczy = 30 %</b> <b>2 dni robocze = 25 %</b> <b>3 dni robocze = 15 %</b> <b>4 dni robocze = 0 %</b> <b>powyżej 4 dni roboczych = oferta zostanie odrzucona</b></p>



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Łódzkie**



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego**

**Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa**

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający poinformuje wszystkich Oferentów, którzy złożyli ważne oferty.
2. Jeśli firma, której oferta była najkorzystniejsza, uchyli się od zawarcia umowy, zostanie ogłoszone nowe postępowanie.
3. Zamawiający udziela zamówienia w trybie zapytania ofertowego – zapytanie o cenę (Zgodnie z art. 3 ust. 1 pkt. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U z 2007r. Nr 223 poz. 1655 z zm.).
4. Oferta powinna mieć podaną wartość w PLN. Jeżeli oferta będzie w innej walucie, to Zamawiający przeliczy podane kwoty na PLN według kursu sprzedaży waluty obcej przez BRE Bank S.A. obowiązującego w dniu 07.05.2013 roku.
5. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
6. Zamawiający nie przewiduje składania ofert częściowych.
7. W toku badań i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień, co do treści złożonych ofert.
8. Zamawiający podpisze umowę z Wykonawcą, którego oferta będzie najkorzystniejsza pod względem kryteriów zawartych w zapytaniu ofertowym.
9. Zamawiający zastrzega sobie możliwość do zmiany treści zapytania ofertowego, bez podania przyczyny. Zmienione zapytanie ofertowe zostanie niezwłocznie przekazane tym Wykonawcom, którym przekazano pierwotne zapytanie ofertowe oraz zostanie podane do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie w siedzibie firmy oraz na stronie internetowej firmy. Jeżeli w wyniku zmiany zapytania ofertowego niezbędny jest



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Łódzkie**



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



### **Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego**

**Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa**

dodatkowy czas na przygotowanie nowej oferty lub wprowadzenie zmian w ofercie pierwotnej, Zamawiający przedłuży termin składania ofert.

10. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wycofania zapytania ofertowego w każdym czasie bez podania przyczyny. O wycofaniu ofert zostaną powiadomieni wszyscy ci Wykonawcy, którym przekazano pierwotne zapytanie ofertowe oraz zostanie podane ono podane do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie w siedzibie firmy oraz na stronie internetowej firmy.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Łódzkie**



Centrum  
Obsługi  
Przedsiębiorcy

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego**

**Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa**